

Żelganocno palma

Leszek Czyż

Materiał do nauki języka kurpiowskiego.

Źródło: Irena Bachmura, Danuta Staszewska - „Móże i psie po kurpósosku”

Dary kurpósoskich borów

Zamknij łocy jŕ pobadz w Bożej ćisy....
terã spojrzj na te drzewa.
Slysjs jek żetrz w nêch suńi,
leśne ptástwo spšewã?
To só lodgłosy puscy, nasj zyżicélky.
Poklón sê jěj nálezy jŕ sácunek żelgy.
Choc jek śwát je starã,
łodżecnã jek zyće,
to zawdy młodã, żelónã
jŕ zawdy w rozkšyće.
Ła gdy sęgóm pańćó w swoje młode lata,
to pomnê, ze zawdy bėła hojnã jŕ bogatã.
W gęstých kńejach dżwėrzyna,
w borach pełno łodu.
Bronėła lud puscańsky łod chlodu jŕ głodu.
Dostatek grzybów, ryby jŕ przejryste rzėky,
wcz dośwadcómy puscańskėj łopšėky.
Chróńėła nase zyće łod dżejów zarėńã.
Sanuj Kurpšu tó puscė, nisko jěj sê klónãj.
autor nieznany



jelożec



jézyny



cėrznice /jegody

Želganocno palma



borówki



włochuńe



zórąże

Grzyby

Król Prawdziwek –
prawy nąd praweńi,
set pomalu drogańi kręteńi.
Nijal chójky, jeglyje, sękory
jĩ ból zawse do rządzeńi skory.
Na kapelus mu muchy śiadały
jĩ lokropne go wtencas gnęwały.
Zwolal wszystkie grzyby z trzónańi,
by walcely z tēńi nátrętańi.
Sly prošónónky, rydze, śitārze,
kroże mordy jĩ jaśńáky w pärke.
Babże lusy przysly z pępkáńi,
zawładněny calēńi borańi.
Zólte gąsky, kozółky jĩ betky
to lycely śe chyba na setky.
Ła mucháry cęrwónę z kropkańi
nájdzělńej walcely z muchańi.
Król Prawdziwek radowal śe scérze
jĩ dál grzybóm po jeśēnnēm łóderze.

Danuta Staszewska



prawy



kozółek

Żelganocno palma



prośńónka



zajqcek



pępek



gąska



podgrzyb

Słowniczek

prośńónka – gąska zielona
prąwy – borowik szlachetny
pępek – maślak
babie łusy – piestrzenica

kroźa morda – sarniak
gąska – kurka
koźolek – koźlarz
muchâr – muchomor

Żelganocno palma



chójka



jeglyjã



łolsyca



jelożec



łosa

Żelganocno palma



lorzesyna / łolsyna

Słowniczek

chójka – sosna
jeglyjå – świerk
sëkora – topola
łosa – osika
jełożec – jałowiec
żylcå jegoda
– kruszyna
lorzesyna – leszczyna
łolsyca – olcha

Autor wpisu: **Leszek Czyż**